

fó shuō dà chéng fāng děng yào huì
佛说大乘方等要慧

jīng mí lè pú sà suǒ wèn
经 弥勒菩萨所问

běn yuàn jīng
本愿经

fó shuō dà chéng fāng děng yào huì jīng 03
佛说大乘方等要慧经

mí lè pú sà suǒ wèn běn yuàn jīng 05
弥勒菩萨所问本愿经

fó shuō dà chéng fāng děng yào huì jīng

佛说大乘方等要慧经

hòu hàn ān xī sān zàng ān shì gāo yì
后汉安息三藏安世高译

wén rú shì yī shí fó yóu yú shě wèi guó
闻如是：一时，佛游于舍卫国。

ěr shí mí lì pú sà chā shǒu bái fó yán shì
尔时，弥勒菩萨叉手白佛言：世

zūn wǒ yù xiǎo yǒu suǒ wèn ruò shì zūn tīng gǎn yǒu
尊，我欲小有所问。若世尊听，敢有
suǒ wèn
所问。

fó yán ruò yǒu suǒ yí biàn wèn wú dāng wéi rǔ
佛言：若有所疑便问，吾当为汝

jiě shuō shǐ yì huān xǐ
解说，使意欢喜。

mí lì wèn yán yún hé pú sà mó hē sà bú
弥勒问言：云何菩萨摩诃萨不

tuì zhuǎn fǎ yú dà chéng yǒu jìn ér bú hào jiǎn xíng pú
退转法，于大乘有进而不耗减，行菩

sà dào bìng xiáng fú mó yuàn rú qí zhuàng mào xī hái jiào
萨道并降伏魔怨，如其状貌，悉还教

zhī zhū fǎ xiàng zhī gēn bú yàn yú shēng sǐ zì yǒu
知诸法相之根，不厌于生死，自有

zhèng huì bù cóng tā shòu jí chéng wú shàng yī qiè zhì dì
正慧不从他受，疾成无上一切智地？

shì zūn zàn yuē shàn zāi shàn zāi suǒ wèn suí
世尊赞曰：善哉！善哉！所问随

shùn shèn shàn dà jiā wú dāng wéi nǚ jiě shuō pú sà
顺，甚善大佳！吾当为汝解说。菩萨

suǒ dé zhī xíng yú yú suǒ wèn dì tīng shàn sī niàn
所得之行踰于所问，谛听！善思念

zhī yú shì mí lè shòu jiào yī xīn jìng tīng
之。于是弥勒受教，一心静听。

fó gào mí lè pú sà yǒu bā fǎ jù zú jí
佛告弥勒：菩萨有八法具足，疾

dǎi dé wú shàng yī qiè zhì dì hé wèi wéi bā yī
逮得无上一切智地。何谓为八？一

zhě nèi xìng qīng jìng èr zhě suǒ xíng chéng jiù sān
者、内性清净，二者、所行成就，三

zhě suǒ shī chéng jiù sì zhě suǒ yuàn chéng jiù wǔ
者、所施成就，四者、所愿成就，五

zhě cí chéng jiù liù zhě bēi chéng jiù qī zhě
者、慈成就，六者、悲成就，七者、

shàn quán chéng jiù bā zhě zhì huì chéng jiù shì wéi bā
善权成就，八者、智慧成就。是为八

shì pú sà jí dǎi dé wú shàng yī qiè zhì mí lè pú
事，菩萨疾逮得无上一切智。弥勒菩

sà jí zhū huì jiē huān xǐ
萨及诸会皆欢喜。

mí lè pú sà suǒ wèn běn yuàn jīng

弥勒菩萨所问本愿经

xī jìn sān zàng zhú fǎ hù yì

西晋三藏竺法护译

wén rú shì yī shí fó yóu yú pī zhī guó
闻如是：一时，佛游于披祇国，

miào huà shān zhōng kǒng jù shù jiān lù suǒ jù chù yǔ dà
妙华山中恐惧树间鹿所聚处，与大

bǐ qiū zhòng jù bǐ qiū wǔ bǎi rén yī qiè xián shèng
比丘众俱。比丘五百人，一切贤圣，

shén tōng yǐ dá xī zūn bǐ qiū qí míng yuē xián zhě
神通已达，悉尊比丘，其名曰：贤者

liǎo běn jì xián zhě mǎ shī xián zhě hé bō xián zhě
了本际、贤者马师、贤者和波、贤者

dà chēng xián zhě xián shàn xián zhě lí gòu xián zhě jù
大称、贤者贤善、贤者离垢、贤者具

zú xián zhě niú chī xián zhě lù jí xiáng xián zhě yōu
足、贤者牛鬣、贤者鹿吉祥、贤者优

wéi jiā shè xián zhě nuó yì jiā shè xián zhě jiā yì jiā
为迦叶、贤者那翼迦叶、贤者迦翼迦

shè xián zhě dà jiā shè xián zhě suǒ shuō xián zhě suǒ
叶、贤者大迦叶、贤者所说、贤者所

zhù xián zhě miàn wáng xián zhě nán tí xián zhě hé nán
著、贤者面王、贤者难提、贤者和难、

xián zhě luó yún xián zhě ā nán rú shì zhī bèi wǔ bǎi
贤者罗云、贤者阿难，如是之辈五百
bǐ qiū fù yǒu pú sà rú mí lè děng wǔ bǎi rén qí
比丘。复有菩萨如弥勒等五百人，其
míng yuē zēng yì pú sà jiān yì pú sà biàn jī pú
名曰：增意菩萨、坚意菩萨、辩积菩
sà guāng shì yīn pú sà dà shì zhì pú sà yīng jí
萨、光世音菩萨、大势至菩萨、瑛吉
xiáng pú sà ruǎn jí xiáng pú sà shéntōng huá pú sà
祥菩萨、软吉祥菩萨、神通华菩萨、
kōng wú pú sà xǐ xìn jìng pú sà gēn tǔ pú sà
空无菩萨、喜信净菩萨、根土菩萨、
chēng tǔ pú sà róu ruǎn yīn xiǎng pú sà jìng tǔ pú
称土菩萨、柔软音响菩萨、净土菩
sà shān jī pú sà jù zú pú sà gēn jí xiáng pú sà
萨、山积菩萨具足菩萨、根吉祥菩萨，
rú shì děng pú sà wǔ bǎi rén
如是等菩萨五百人。

ěr shí mí lè pú sà cóng zuò qǐ zhěng yī fu
尔时，弥勒菩萨从座起，整衣服，
cháng guì chā shǒu bái fó yán yuàn yù yǒu suǒ wèn wéi
长跪叉手，白佛言：愿欲有所问，唯
tiānzhōngtiān tīng zhě nǎi gǎn wèn
天中天听者乃敢问。

fó gào mí lè pú sà wǒ dāng tīng suǒ wèn biàn
佛告弥勒菩萨：我当听所问，便

wèn zài suǒ yù rú lái dāng suí qí suǒ yù ér fā qiǎn
问在所欲，如来当随其所欲，而发遣

zhī lìng xīn huān xǐ
之令心欢喜。

yú shì mí lè pú sà dé tīng suǒ wèn yǒng yuè
于是弥勒菩萨得听所问，踊跃

huān xǐ bái shì zūn yán pú sà yǒu jǐ fǎ xíng jiē qì
欢喜白世尊言：菩萨有几法行，皆弃

zhū è dào bù suí è zhī shí zhōng
诸恶道不随恶知识中？

fó gào mí lè pú sà shàn zāi shàn zāi mí
佛告弥勒菩萨：善哉！善哉！弥

lè pú sà duō suǒ āi niàn duō suǒ ān yǐn mǐn shāng
勒，菩萨多所哀念，多所安隐，愍伤

zhū tiān jí rén nǎi fā yì wèn rú lái rú cǐ zhī yì
诸天及人，乃发意问如来如此之义。

dì tīng cháng sī niàn zhī
谛听！常思念之。

mí lè jí yán wéi rán shì zūn shòu jiào ér
弥勒即言：唯然，世尊。受教而

tīng
听。

fó yán mí lè pú sà yǒu yī fǎ xíng qì
佛言：弥勒，菩萨有一法行，弃

zhū è dào bù suí è zhī shí zhōng hé wèi wéi yī wèi
诸恶道不随恶知识中。何谓为一？谓

jì jìng píng děng dào yì shì wéi yī fǎ
寂静平等道意，是为一法。

fó yǔ mí lè pú sà fù yǒu èr fǎ xíng qì
佛语弥勒：菩萨复有二法行，弃
zhū è dào bù suí è zhī shí zhōng hé děng wéi èr yī
诸恶道不随恶知识中。何等为二？一
zhě zhù yú dìng wú suǒ qǐ èr zhě fāng biàn bié zhū
者、住于定无所起，二者、方便别诸
suǒ jiàn shì wéi èr fǎ
所见。是为二法。

fó yǔ mí lè pú sà fù yǒu sān fǎ xíng qì
佛语弥勒：菩萨复有三法行，弃
zhū è dào bù suí è zhī shí zhōng hé děng wéi sān yī
诸恶道不随恶知识中。何等为三？一
zhě dé dà āi fǎ èr zhě yú kōng wú suǒ xí sān
者、得大哀法，二者、于空无所习，三
zhě suǒ zhī wú suǒ niàn shì wéi sān fǎ
者、所知无所念。是为三法。

fó yǔ mí lè pú sà fù yǒu sì fǎ xíng qì
佛语弥勒：菩萨复有四法行，弃
zhū è dào bù suí è zhī shí zhōng hé děng wéi sì yī
诸恶道不随恶知识中。何等为四？一
zhě lì yú jiè èr zhě yú yī qiè fǎ wú suǒ yí
者、立于戒，二者、于一切法无所疑，
sān zhě lè chù xián jū sì zhě děng guān shì wéi
三者、乐处闲居，四者、等观。是为

sì fǎ
四法。

fó yǔ mí lè pú sà fù yǒu wǔ fǎ xíng qì
佛 语 弥 勒：菩 萨 复 有 五 法 行，弃
zhū è dào bù suí è zhī shí zhōng hé děng wéi wǔ yī
诸 恶 道 不 随 恶 知 识 中。何 等 为 五？一
zhě cháng lì dé yì èr zhě bù qiú tā rén cháng duǎn
者、常 立 德 义，二 者、不 求 他 人 长 短，
sān zhě zì xǐng shēn xíng sì zhě cháng lè yú fǎ wǔ
三 者、自 省 身 行，四 者、常 乐 于 法，五
zhě bú zì niàn shēn cháng jiù tā rén shì wéi wǔ fǎ
者、不 自 念 身 常 救 他 人。是 为 五 法。

fó yǔ mí lè pú sà fù yǒu liù fǎ xíng qì
佛 语 弥 勒：菩 萨 复 有 六 法 行，弃
zhū è dào bù suí è zhī shí zhōng hé děng wéi liù yī
诸 恶 道 不 随 恶 知 识 中。何 等 为 六？一
zhě bù qiǎn tān èr zhě chú bì è zhī xīn sān
者、不 悭 贪，二 者、除 弊 恶 之 心，三
zhě wú yú chī sì zhě wú cū yán wǔ zhě qí
者、无 愚 痴，四 者、无 粗 言，五 者、其
yì rú xū kōng liù zhě yǐ kōng wéi shě shì wéi liù
意 如 虚 空，六 者、以 空 为 舍。是 为 六
fǎ
法。

fó yǔ mí lè pú sà fù yǒu qī fǎ xíng qì
佛 语 弥 勒：菩 萨 复 有 七 法 行，弃

zhū è dào bù suí è zhī shí zhōng hé děng wéi qī yī
诸恶道不随恶知识中。何等为七？一

zhě yǒu shàn quán zhī yì èr zhě néng fēn bié yú zhū
者、有善权之意，二者、能分别于诸

fá bǎo sān zhě cháng jīng jìn sì zhě cháng dāng huān
法宝，三者、常精进，四者、常当欢

yuè wǔ zhě dé yú xìn rěn liù zhě shàn jiě dìng yì
悦，五者、得于信忍，六者、善解定意，

qī zhě zǒng zhì huì míng shì wéi qī fǎ
七者、总智慧明。是为七法。

fó yǔ mí lè pú sà fù yǒu bā fǎ xíng qì
佛语弥勒：菩萨复有八法行，弃

zhū è dào bù suí è zhī shí zhōng hé děng wéi bā yī
诸恶道不随恶知识中。何等为八？一

zhě dé zhí jiàn èr zhě zhí niàn sān zhě zhí yǔ
者、得直见，二者、直念，三者、直语，

sì zhě zhí zhì wǔ zhě zhí yè liù zhě zhí fāng
四者、直治，五者、直业，六者、直方

biàn qī zhě zhí yì bā zhě zhí dìng shì wéi bā
便，七者、直意，八者、直定。是为八

fǎ
法。

fó yǔ mí lè pú sà fù yǒu jiǔ fǎ xíng qì
佛语弥勒：菩萨复有九法行，弃

zhū è dào bù suí è zhī shí zhōng hé děng wéi jiǔ yī
诸恶道不随恶知识中。何等为九？一

zhě pú sà yǐ tuō yú yù yuǎn lí zhū è ?bú shàn zhī
者、菩萨以脱于欲远离诸恶，不善之
fǎ wú yǒu xiǎngniàn yǐ dé jì dìng huān xǐ xíng dì yī
法无有想念，以得寂定欢喜，行第一
yī xīn èr zhě yǐ chú xiǎngniàn nèi yì wéi jì qí
一心；二者、已除想念，内意为寂其
xīn wéi yī wú xiǎng wú xíng biàn dé dìng yì xīn wéi huān
心为一，无想无行便得定意，心为欢
yuè xíng dì èr yī xīn sān zhě lí huān xǐ guān cháng
悦，行第二一心；三者、离欢喜观常
wéi jì dìng shēn dé ān yǐn rú zhū shèng xián suǒ shuō suǒ
为寂定，身得安隐如诸圣贤，所说所
guān xīn yì wú qǐ xíng dì sān yī xīn sì zhě kǔ
观心意无起，行第三一心；四者、苦
lè yǐ duàn huān yuè yōu qī jiē xī wéi zhǐ suǒ guān wú
乐已断，欢悦忧戚皆悉为止，所观无
kǔ wú lè qí yì qīng jìng dé dì sì yī xīn wǔ
苦无乐其意清净，得第四一心；五
zhě guò yú sè xiǎng liù zhě wú fù shuō xiǎng qī
者、过于色想；六者、无复说想；七
zhě bú fù niàn zhǒng zhǒng xiǎng xī rù wú yāng shù xū
者、不复念种种想，悉入无央数虚
kōng huì bā zhě jiē guò wú yāng shù xū kōng huì rù
空慧；八者、皆过无央数虚空慧，入
wú liàng zhū shí shí zhī zhī xíng jiǔ zhě jiē guò zhū shí
无量诸识识知之行；九者、皆过诸识

zhī zhī huì wú fù yǒu wú zhī xiǎng jiē guò zhū wú zhì
知之慧，无复有无之想，皆过诸无识

zhī huì biàn rù yǒu xiǎng wú xiǎng zhī xíng bú jiàn xiǎng
之慧，便入有想无想之行，不见想

dé jì dìng sān mèi shì wéi jiǔ fǎ
得寂定三昧。是为九法。

fó yǔ mí lè pú sà fù yǒu shí fǎ xíng qì
佛语弥勒：菩萨复有十法行，弃

zhū è dào bù suí è zhī shí zhōng hé děng wéi shí yī
诸恶道不随恶知识中。何等为十？一

zhě dé jīn gāng sān mèi èr zhě suǒ zhù chù yǒu suǒ
者、得金刚三昧；二者、所住处有所

jìn yì sān mèi sān zhě dé shàn quán jiào shòu sān mèi
进益三昧；三者、得善权教授三昧；

sì zhě dé yǒu niàn wú niàn yù dù sān mèi wǔ zhě
四者、得有念无念御度三昧；五者、

dé pǔ biàn shì jiān sān mèi liù zhě dé yú kǔ lè píng
得普遍世间三昧；六者、得于苦乐平

děng sān mèi qī zhě dé bǎo yuè sān mèi bā zhě dé
等三昧；七者、得宝月三昧；八者、得

yuè míng sān mèi jiǔ zhě dé zhào míng sān mèi shí zhě
月明三昧；九者、得照明三昧；十者、

dé èr jì sān mèi yú yī qiè zhū fǎ jù zú mí lè
得二寂三昧，于一切诸法具足。弥勒，

shì wéi pú sà shí fǎ xíng qì zhū è dào bú duò è
是为菩萨十法行，弃诸恶道不堕恶

zhī shí zhōng

知识中。

yú shì mí lè pú sà yǐ jì zàn fó yán
于是弥勒菩萨以偈赞佛言：

shì zūn běn bù shī qī zǐ jí yǐn shí
世尊本布施，妻子及饮食，

tóu mù wú suǒ xī fó dé dù wú jí
头目无所惜，佛德度无极。

hù jìn wú suǒ fàn rú hè ài qí máo
护禁无所犯，如鹞爱其毛，

fèng jiè wú yǔ děng gōng dé dù wú jí
奉戒无与等，功德度无极。

yǐ xiàn yú rěn lì xī děng zhū kǔ lè
已现于忍力，悉等诸苦乐，

rěn rǔ wéi dà shì fó dé dù wú jí
忍辱为大势，佛德度无极。

yǐ liǎo jīng jìn lì wú shàng dé duì hài
已了精进力，无上德对害，

jīng jìn wéi dà zhì fó qín dù wú jí
精进为大至，佛勤度无极。

yǐ duàn yī qiè è dǎo shī lè yī xīn
已断一切恶，导师乐一心，

dà huì jì wéi lì fó jìng dù wú jí
大慧寂为力，佛净度无极。

qīng jìng huì zì zài zì rán wú suǒ qǐ
清净慧自在，自然无所起，

zhì huì cháng dì yī fó míng dù wú jí
智慧常第一，佛明度无极。

huì jiàng mó guān shǔ shù xià dé dà zhì
慧降魔官属，树下得大智，

shàng yì lí zhū huì fó lì xiáng fú mó
上义离诸秽，佛力降伏魔。

shì zūn zhuǎn fǎ lún dà shēn shī zǐ hǒu
世尊转法轮，大身师子吼，

kǒng fú zhū wài dào fó huì dù bǐ dé
恐伏诸外道，佛慧度彼德。

sè miào wú yǔ děng jiè dé jí zhì huì
色妙无与等，戒德及智慧，

jīng jìn dù zhū àn fó dào guò zhòng dé
精进度诸岸，佛道过众德。

nán pì bù kě yù wú shàng dà zhì huì
难譬不可喻，无上大智慧，

cháng jiǎng zhū fǎ bǎo guāng míng dǎo yù zhòng
常讲诸法宝，光明导御众。

ěr shí xián zhě ā nán bái fó yán wèi céng yǒu !
尔时，贤者阿难白佛言：未曾有！

shì zūn shì mí lè pú sà suǒ yuàn jù zú shuō fǎ wú
世尊，是弥勒菩萨所愿具足，说法无

quē jiǎn jiǎng fǎ zì jù píng děng suǒ shuō fǎ jù wú suǒ
缺减，讲法字句平等，所说法句无所

fù zhù jiǎng jīng jìng wú luàn
缚著，讲经竟无乱。

fó yán rú shì rú shì ā nán rú qí suǒ
佛言：如是，如是，阿难，如其所
yún mí lè pú sà biàn cái jù zú suǒ shuō jīng fǎ wú
云，弥勒菩萨辩才具足，所说经法无
suǒ quē jiǎn
所缺减。

fó yán ā nán mí lè pú sà bù dú yǐ jì
佛言：阿难，弥勒菩萨不独以偈
zàn wǒ nǎi wǎng guò shí shí wú yāng shù jié ěr shí yǒu
赞我。乃往过世十无央数劫，尔时有
fó hào yán guāng jù xiàng zuò wáng rú lái wú suǒ zhù
佛，号炎光具向作王如来、无所著、
děng zhèng jué jīn xiàn zài chéng huì xíng ān dìng shì jiān
等正觉，今现在成慧行、安定世间
fù wú shàng shì dǎo yù fǎ tiān shàng tiān xià zūn
父、无上士、导御法、天上天下尊、
fó tiān zhōng tiān ěr shí yǒu fàn zhì zhǎng zhě zǐ míng
佛天中天。尔时，有梵志长者子，名
yuē xián xíng cóng yuán guān chū yáo jiàn rú lái jīng xíng shēn
曰贤行，从园观出，遥见如来经行身
sè guāng míng wú yāng shù biàn jiàn yǐ xīn niàn shèn shàn wèi
色光明无央数变，见已心念：甚善未
céng yǒu yě rú lái zhī shēn bù kě sī yì wēi wēi rú
曾有也！如来之身不可思议，巍巍如
shì guāng sè miào hǎo wēi shén zhào yào jí xiáng zhī dé
是，光色妙好，威神照曜，吉祥之德

yǐ wéi zhuāng shì yuàn lìng wǒ hòu dāng lái zhī shì dé
以为庄饰。愿令我后当来之世，得
shēn jù zú rú shì guāng sè wēi shén zhào yào jí xiáng zhī
身具足如是光色威神照耀吉祥之
dé ér zì zhuāng shì zuò shì yuàn yǐ biàn shēn fú dì
德而自庄饰。作是愿已，便身伏地
xīn niàn yán shěn wǒ dāng lái zhī shì dé fǎ shēn ruò rú
心念言：审我当来之世得法身，若如
lái wú suǒ zhù děng zhèng jué zhě rú lái dāng guò wǒ shēn
来无所著等正觉者，如来当过我身
shàng yú shí shì zūn yán guāng jù xiàng zuò wáng rú lái
上。于时世尊炎光具向作王如来，
zhī xián xíng zhǎng zhě zǐ fàn zhì xīn zhī suǒ niàn biàn guò
知贤行长者子梵志心之所念，便过
qí shēn shàng shì yuè qí shàng yǐ biàn dé bù qǐ fǎ
其身上。适越其上已，便得不起法
rěn yú shì fó hái gù gào shì zhě yán wǒ suǒ yǐ guò
忍。于是佛还顾告侍者言：我所以过
zhǎng zhě zǐ fàn zhì xián xíng shēn shàng jí shí lìng dé bù
长者子梵志贤行身上，即时令得不
qǐ fǎ rěn yǎn néng dòng shì ěr néng chè tīng zhī tā
起法忍，眼能洞视，耳能彻听，知他
rén xīn zhōng suǒ niàn zì zhī suǒ cóng lái shēng shēn néng
人心中所念，自知所从来生，身能
fēi xíng shén tōng jù zú fó shì guò fàn zhì xián xíng shēn
飞行神通具足。佛适过梵志贤行身

shàng biàn dá zhòng zhì wǔ tōng jù zú wú suǒ wáng shī
上，便达众智，五通具足无所亡失，

jí yǐ jì zàn fó yán
即以偈赞佛言：

wǎng lái shì dào shí fāng rén zhōng zūn wú yǔ děng
往来世到十方，人中尊无与等，

wéi zhì dào guò zhū xíng yuàn qí shǒu jué dǎo shī
唯志道过诸行，愿稽首觉导师。

yǐ guò zhū shì jiān míng jí mó ní huǒ yán guāng
以过诸世间明，及摩尼火炎光，

fó guāng míng wéi zuì shàng yuàn qí shǒu jué dǎo shī
佛光明为最上，愿稽首觉导师。

rú shī zǐ yī míng hǒu zhū xiǎo shòu wú bù fú
如师子一鸣吼，诸小兽无不伏，

fó jiǎng fǎ yì rú shì xī xiáng fú zhū yì dào
佛讲法亦如是，悉降伏诸异道。

méi jiān xiàng qīng qiě chè wēi wú liàng rú jī xuě
眉间相清且彻，威无量如积雪，

qí guāng míng zhào sān jiè fó zài shì wú yǔ děng
其光明照三界，佛在世无与等。

shèng zú xià shēng xiāng lún qí lún miào yǒu qiān fú
圣足下生相轮，其轮妙有千辐，

cǐ tǔ dì jí shān líng bù néng dòng wú shàng zūn
此土地及山陵，不能动无上尊。

shì shí fó gào xián zhě ā nán yù zhī èr shí
是时，佛告贤者阿难：欲知尔时

zhǎng zhě zǐ fàn zhì xián xíng zhě jīn mí lè pú sà shì
长者子梵志贤行者？今弥勒菩萨是。

xián zhě ā nán jí bái fó yán mí lè pú sà
贤者阿难即白佛言：弥勒菩萨

dé bù qǐ rěn jiǔ yuǎn nǎi ěr hé yǐ bú sù dǎi wú
得不起忍久远乃尔，何以不速逮无

shàng zhèng zhēn dào zuì zhèng jué yē
上正真道最正觉耶？

fó yǔ ā nán pú sà yǐ sì shì bù qǔ zhèng
佛语阿难：菩萨以四事不取正

jué hé děng wéi sì yī zhě jìng guó dù èr zhě
觉。何等为四？一者、净国土，二者、

hù guó dù sān zhě jìng yī qiè sì zhě hù yī
护国土，三者、净一切，四者、护一

qiè shì wéi sì shì mí lè pú sà qiú fó shí yǐ
切。是为四事。弥勒菩萨求佛时，以

shì sì shì gù bù qǔ fó
是四事故不取佛。

fó yán ā nán wǒ běn qiú fó shí yì yù
佛言：阿难，我本求佛时，亦欲

jìng guó dù yì yù jìng yī qiè yì yù hù guó dù
净国土，亦欲净一切，亦欲护国土，

yì yù hù yī qiè mí lè fā yì xiān wǒ zhī qián sì
亦欲护一切。弥勒发意先我之前四

shí èr jié wǒ yú qí hòu nǎi fā dào yì yú cǐ xián
十二劫，我于其后乃发道意，于此贤

jié yǐ dà jīng jìn chāo yuè jiǔ jié dé wú shàng zhèng zhēn
劫以大精进，超越九劫得无上正真

zhī dào chéng zuì zhèng jué
之道成最正觉。

fó gào xián zhě ā nán wǒ yǐ shí shì zhì zuì
佛告贤者阿难：我以十事致最

zhèng jué hé děng wéi shí yī zhě suǒ yǒu wú suǒ ài
正觉。何等为十？一者、所有无所爱

xī èr zhě qī fù sān zhě ér zǐ sì zhě
惜，二者、妻妇，三者、儿子，四者、

tóu mù wǔ zhě shǒu zú liù zhě guó dù qī zhě
头目，五者、手足，六者、国土，七者、

zhēn bǎo cái wù bā zhě suǐ nǎo jiǔ zhě xuè ròu
珍宝财物，八者、髓脑，九者、血肉，

shí zhě bù xī shēn mìng ā nán wǒ yǐ cǐ shí shì
十者、不惜身命。阿难，我以此十事

jí dé fó dào
疾得佛道。

fó yǔ ā nán fù yǒu shí shì jí dé fó dào
佛语阿难：复有十事疾得佛道。

hé děng wéi shí yī zhě yǐ fǎ lì yú jiè dé èr
何等为十？一者、以法立于诚德，二

zhě cháng xíng rěn rǔ sān zhě cháng xíng jīng jìn sì
者、常行忍辱，三者、常行精进，四

zhě cháng yī qí xīn wǔ zhě cháng xíng zhì huì dù yú
者、常一其心，五者、常行智慧度于

wú jí liù zhě bù shě yī qiè qī zhě yǐ dé rěn
无极，六者、不舍一切，七者、已得忍
xīn děng yú yī qiè bā zhě bù xí kōng jiǔ zhě dé
心等于一切，八者、不习空，九者、得
kōng fǎ rěn shí zhě dé wú xiǎng zhī fǎ ā nán wǒ
空法忍，十者、得无想之法。阿难，我
yǐ cǐ shí shì zì zhì dé fó dào
以此十事，自致得佛道。

fó yǔ xián zhě ā nán wǒ běn qiú fó dào shí
佛语贤者阿难：我本求佛道时
qín kǔ wú shù nǎi dé wú shàng zhèng zhēn zhī dào qí
勤苦无数，乃得无上正真之道，其
shì fēi yī
事非一。

fó yán ā nán nǎi guò shì shí yǒu wáng tài
佛言：阿难，乃过世时，有王太
zǐ hào yuē yī qiè xiàn yì duān zhèng shū hǎo cóng yuán
子，号曰一切现义，端政妹好，从园
guān ér chū dào jiàn yī rén dé jí kùn dǔ jiàn yǐ yǒu
观而出道，见一人得疾困笃。见已有
āi shāng zhī xīn wèn yú bìng rén yǐ hé děng yào dé liáo
哀伤之心，问于病人：以何等药得疗
jí quán bìng rén dá yuē wéi wáng shēn xuè dé liáo wǒ
即痊？病人答曰：唯王身血得疗我
bìng ěr shí tài zǐ jí yǐ lì dāo cì shēn chū xuè
病。尔时，太子即以利刀，刺身出血

yǐ yǔ bìng zhě zhì xīn shī yǔ yì wú huǐ hèn
以与病者，至心施与意无悔恨。

fó yǔ ā nán ěr shí xiàn yì tài zǐ jí wǒ
佛语阿难：尔时现义太子，即我
shēn shì ā nán sì dà hǎi shuǐ shàng kě shēng liàng wǒ
身是。阿难，四大海水尚可升量，我
shēn xuè shī bù kě chēng xiàn suǒ yǐ ěr zhě qiú zhèng
身血施不可称限。所以尔者？求正
jué gù
觉故。

fó yǔ xián zhě ā nán nǎi wǎng guò shì yǒu wáng
佛语贤者阿难：乃往过世有王
tài zǐ hào yuē lián huā wáng duān zhèng shū hǎo wēi shén wēi
太子，号曰莲花王，端正姝好威神巍
wēi cóng yuán guān chū yóu dào jiàn yī rén shēn tǐ bìng lài
巍，从园观出游道。见一人身体病癞，
jiàn yǐ jí yǒu āi niàn xīn wèn yú bìng rén yǐ hé děng
见已即有哀念心，问于病人：以何等
yào liáo yú nǚ bìng bìng zhě dá yuē dé wáng shēn suǐ yǐ
药疗于汝病？病者答曰：得王身髓以
tú wǒ tǐ qí bìng nǎi yù shì shí tài zǐ jí pò
涂我体，其病乃愈。是时，太子即破
shēn gǔ yǐ dé qí suǐ chí yǔ bìng zhě huān xǐ huì shī
身骨，以得其髓持与病者，欢喜惠施
xīn wú huǐ hèn ěr shí tài zǐ jí wǒ shēn shì
心无悔恨。尔时太子即我身是。

fó yǔ ā nán sì dà hǎi shuǐ shàng kě shēng liàng
佛 语 阿 难：四 大 海 水 尚 可 升 量，

shēn suǐ bù shī bù kě chēng jì
身 髓 布 施 不 可 称 计！

fó yǔ xián zhě ā nán nǎi wǎng qù shì yǒu wáng
佛 语 贤 者 阿 难：乃 往 去 世 有 王

hào yuē yuè míng duān zhèng shū hǎo wēi shén wēi wēi cóng gōng
号 曰 月 明，端 正 姝 好 威 神 巍 巍，从 宫

ér chū dào jiàn máng zhě pín qióng jī è suí dào qǐ gài
而 出 道。见 盲 者 贫 穷 饥 饿 随 道 乞 丐，

wǎng qù wáng suǒ ér bái wáng yán wáng dú zūn guì ān yǐn
往 趣 王 所 而 白 王 言：王 独 尊 贵 安 隐

kuài lè wǒ dú pín qióng jiā fù yǎn máng ěr shí yuè
快 乐，我 独 贫 穷 加 复 眼 盲。尔 时，月

míng wáng jiàn cǐ máng rén āi zhī lèi chū wèi yú máng zhě
明 王 见 此 盲 人 哀 之 泪 出，谓 于 盲 者：

yǒu hé děng yào dé yù qīng bìng máng zhě dá yuē wéi dé
有 何 等 药 得 愈 卿 病？盲 者 答 曰：唯 得

wáng yǎn néng yù wǒ bìng yǎn nǎi dé shì ěr shí wáng
王 眼 能 愈 我 病，眼 乃 得 视。尔 时，王

yuè míng zì qǔ liǎng yǎn shī yǔ máng zhě qí xīn jìng rán
月 明 自 取 两 眼 施 与 盲 者，其 心 静 然

wú yī huǐ yì yuè míng wáng zhě jí wǒ shēn shì
无 一 悔 意。月 明 王 者，即 我 身 是。

fó yán xū mí shān shàng kě chēng zhī jīn liǎng
佛 言：须 弥 山 尚 可 称 知 斤 两，

wǒ yǎn bù shī bù kě chēng jì
我眼布施不可称计！

fó yǔ xián zhě ā nán mí lè pú sà běn qiú
佛语贤者阿难：弥勒菩萨本求

dào shí bù chí ěr bí tóu mù shǒu zú shēn mìng zhēn
道时，不持耳鼻、头目手足、身命珍

bǎo chéng yì qī zǐ jí yǐ guó dù bù shī yǔ rén yǐ
宝、城邑妻子及以国土布施与人以

chéng fó dào dàn yǐ shàn quán fāng biàn ān lè zhī xíng dé
成佛道，但以善权方便安乐之行，得

zhì wú shàng zhèng zhēn zhī dào
致无上正真之道。

ā nán bái fó mí lè pú sà yǐ hé shàn quán
阿难白佛：弥勒菩萨以何善权

dé zhì fó dào
得致佛道？

fó yán ā nán mí lè pú sà zhòu yè gè
佛言：阿难，弥勒菩萨，昼夜各

sān zhèng yī shù tǐ chā shǒu xià xī zhù dì xiàng yú
三正衣束体，叉手下膝著地，向于

shí fāng shuō cǐ jì yán
十方说此偈言：

wǒ huǐ yī qiè guò quàn zhù zhòng dào dé
我悔一切过，劝助众道德，

guī mìng lǐ zhū fó lìng dé wú shàng huì
归命礼诸佛，令得无上慧。

fó yǔ xián zhě ā nán mí lè pú sà yǐ shì
佛 语 贤 者 阿 难：弥 勒 菩 萨 以 是
shàn quán dé wú shàngzhèng zhēn zhī dào zuì zhèng jué ā
善 权，得 无 上 正 真 之 道 最 正 觉。阿
nán mí lè pú sà qiú dào běn yuàn shǐ qí zuò fó shí
难，弥 勒 菩 萨 求 道 本 愿：使 其 作 佛 时，
lìng wǒ guó zhōng rén mín wú yǒu zhū gòu xiá huì yú yín
令 我 国 中 人 民，无 有 诸 垢 瑕 秽，于 淫
nù chī bú dà yīn qín fèng xíng shí shàn wǒ ěr nǎi qǔ
怒 痴 不 大，殷 勤 奉 行 十 善，我 尔 乃 取
wú shàngzhèng jué
无 上 正 觉。

fó yǔ ā nán hòu dāng lái shì rén mín wú yǒu
佛 语 阿 难：后 当 来 世 人 民，无 有
gòu huì fèng xíng shí shàn yú yín nù chī bù yǐ jīng xīn
垢 秽 奉 行 十 善，于 淫 怒 痴 不 以 经 心，
zhèng yú ěr shí mí lè dāng dé wú shàngzhèng zhēn zhī dào
正 于 尔 时，弥 勒 当 得 无 上 正 真 之 道
chéng zuì zhèng jué suǒ yī zhě hé mí lè pú sà běn
成 最 正 觉。所 以 者 何？弥 勒 菩 萨 本
yuàn suǒ zhì
愿 所 致。

fó yǔ xián zhě ā nán wǒ běn qiú pú sà dào
佛 语 贤 者 阿 难：我 本 求 菩 萨 道
shí yù hù yī qiè xī lìng dé jìng chǔ yú wǔ zhuó yín
时，欲 护 一 切 悉 令 得 净，处 于 五 浊 淫

nù chī zhōng lè zài shēng sǐ suǒ yǐ zhè hé shì zhū
怒痴中乐在生死。所以者何？是诸
rén mǐn duō wéi fēi fǎ yǐ fēi wéi shì fèng xíng xié dào
人民多为非法，以非为是，奉行邪道
zhuǎn xiāng zéi hài bú xiào fù mǔ xīn cháng niàn è
转相贼害，不孝父母心常念恶，恶
yì xiàng xiōng dì qī xī juàn shǔ jí tā rén qīng yì shī
意向兄弟妻息眷属及他人，轻易师
hé shàng cháng fàn nán zǐ gòu zhuó zhuǎn xiāng shí dàn yuàn
和尚，常犯男子垢浊转相食啖，愿
chù shì shí shì yú zhōng wéi fó ruò jùn guó qiū jù xiàn
处是时世于中为佛！若郡国丘聚县
yì dàn shuō zhòng è zhuǎn xiāng zéi hài wǎ shí xiāng jī
邑，但说众恶转相贼害，瓦石相击
zhàng xiāng wō bō biàn gòng jù huì zhuǎn xiāng mà lì zì
杖相挝拔，便共聚会转相骂詈，自
hái qí shě shè zhì fàn shí yǐ dú zhù zhōng yù hài tā
还其舍设置饭食，以毒著中欲害他
rén qǐ xiǎng gòu zhuó zhuǎn qǐ fěi bàng fú nì guò è
人，起想垢浊转起诽谤，伏匿过恶
hái xiāng fā lù wú fù shàn yì
还相发露无复善意。

fó yán ā nán wǒ yǐ dà āi pǔ niàn yī qiè
佛言：阿难，我以大哀普念一切，
wéi cǐ bèi rén jiǎng shuō jīng fǎ
为此辈人讲说经法。

xián zhě ā nán wén fó shuō cǐ jí bái fó yán
贤者阿难闻佛说此，即白佛言：

wèi céng yǒu shì tiān zhōng tiān rú lái děng zhèng jué néng
未曾有！是天中天如来等正觉，能

zhì qín kǔ pǔ hóng dà yì tiáo yù bì è lìng dé chéng
至勤苦普弘大意，调御弊恶令得成

jiù wéi chú zhòng dàn jù zú fǎ bǎo wéi cǐ bèi rén shuō
就，为除重担具足法宝，为此辈人说

qí jīng fǎ
其经法。

fó yán rú shì ā nán rú rǔ suǒ yán fó
佛言：如是，阿难，如汝所言，佛

néng rěn cǐ ěr nǎi yīng rú lái děng zhèng jué jiào huà gāng
能忍此尔，乃应如来等正觉。教化刚

qiáng wéi chú zhòng míng yòng fó fǎ dé jù zú zhī gù
强为除众冥，用佛法德具足之故，

nǎi wéi cǐ rén shuō qí jīng fǎ
乃为此人说其经法。

ā nán bái fó yán wǒ wén rú lái jiān zhòng jīng
阿难白佛言：我闻如来坚重精

jìn děng xīn rú shì yī máo wéi shù cǐ jīng míng wèi hé
进等心如是，衣毛为竖。此经名为何

děng yún hé fèng xíng
等？云何奉行？

fó yán ā nán cǐ jīng míng wéi běn yuàn dāng
佛言：阿难，此经名为《本愿当

chí cí shì běn xíng mí lè suǒ wèn dāng shàn chí zhī
持慈氏本行弥勒所问》，当善持之。

fó shuō jīng yǐ mí lè pú sà xián zhě ā
佛说经已，弥勒菩萨，贤者阿

nán xián zhě dà jiā shè zhū dà dì zǐ jí zhòng pú
难、贤者大迦叶、诸大弟子，及众菩

sà yī qiè huì zhě zhū tiān lóng shén qián tà hé
萨，一切会者，诸天、龙、神、乾沓和、

shì jiān rén wén jīng huān xǐ qián wéi fó zuò lǐ
世间人，闻经欢喜，前为佛作礼。